kosner
air conditioning

Tipo Consola
Aire Acondicionado

Manual de usuario

Aire Acondicionado

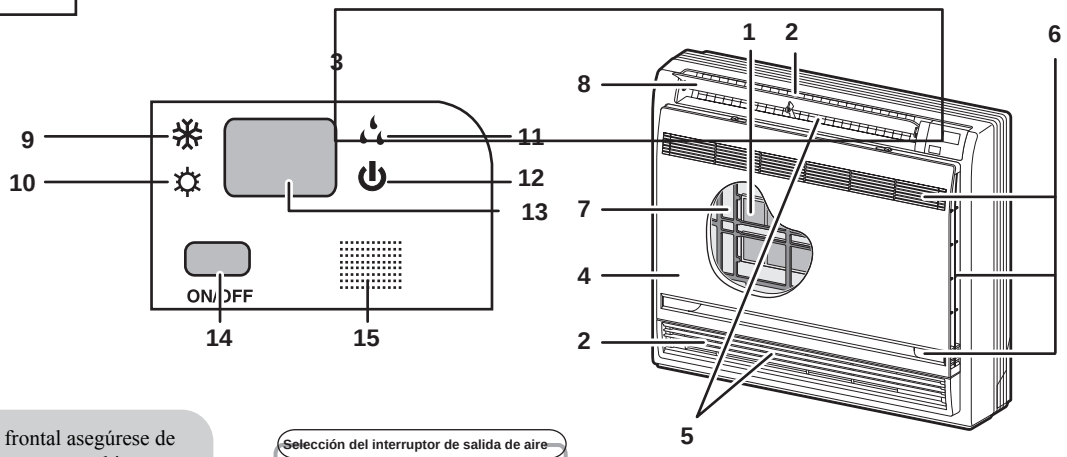
INVERTER

MODELOS: KSTI-12 CF/M PLUS
KSTI-18 CF/M PLUS

Gracias por elegir nuestro aire acondicionado, para un correcto funcionamiento por favor lea detenidamente este manual antes de instalar o utilizar el equipo y guárdelo para futuras consultas.

1 NOMBRES Y FUNCIONES DE LAS PARTES

UNIDAD INTERIOR



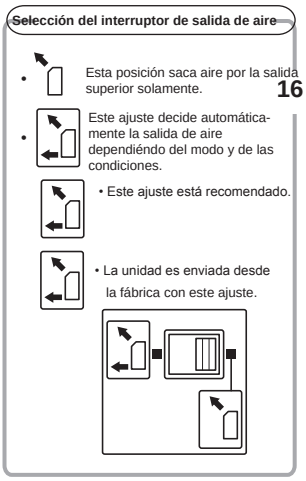
⚠ ATENCION

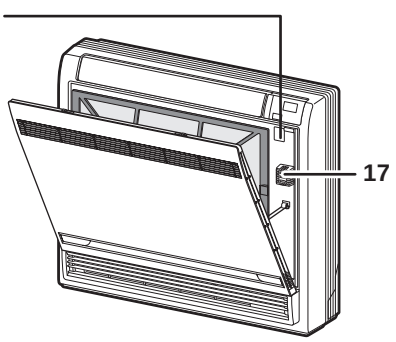
Antes de abrir el panel frontal asegúrese de parar el funcionamiento y apagar el interruptor. No toque las partes de metal del interior de la unidad interior, ya que puede causar daños.

1. Apatito de Titanio Fotocatalítico Filtro Purificador de Aire:
   - Estos filtros están añadidos en el interior de los filtros de aire.
2. Salida de Aire
3. Pantalla
4. Panel frontal
5. Deflectores (aspas verticales)
   - Los deflactores están dentro de la salida de aire.
6. Entrada de aire
7. Filtro de aire
8. Tapa (aspas horizontales)
9. Luz del modo Frío
10. Luz del modo Calor
11. Luz del modo Deshumidificador
12. Luz de funcionamiento
13. Pantalla LED
14. Interruptor ON/OFF de la unidad interior:
    - Presione este interruptor una vez para encender el aparato. Presiónelo una vez más para pararlo.
    - El modo de operación se muestra en la siguiente tabla.

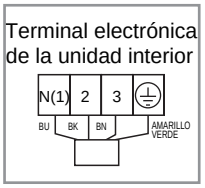
Modelo	Modo	Ajuste de temperatura	Flujo de aire
SOLO FRIO	COOL	25ºC	AUTO
BOMBA DE CALOR	AUTO	25ºC	AUTO

    - Este interruptor es útil cuando no se dispone del mando a distancia.
15. Receptor de señal:
    - Recibe señales del mando a distancia.
    - Cuando la unidad recibe una señal, oirá un pitido corto.
    - Cuando se modifica la configuración, oriá un pitido corto.
16. Interruptor de selección de salida de aire.
17. Sensor de la temperatura ambiente:
    - Identifica la temperatura de alrededor de la unidad.


Selección del interruptor de salida de aire
Esta posición saca aire por la salida superior solamente.
Este ajuste decide automática-mente la salida de aire dependiéndo del modo y de las condiciones.
• Este ajuste está recomendado.
• La unidad es enviada desde la fábrica con este ajuste.



Abriendo el panel frontal



ATENCION:

① Si el cable de alimentación está dañado, éste debe ser remplazado por el fabricante, quién se lo haya proporcionado o personas calificadas similares con tal de evitar riesgos.

② El aparato debe ser instalado acorde con la regulación eléctrica nacional.

③ El interruptor general debe tener una separación de por lo menos 3 milímetros y debería estar conectado a un cableado fijo.

◆ Funcionamiento del mando a distancia

1 ON/OFF
Presione este botón para encender o apagar la unidad.

2 ▲ : Presione este botón para aumentar la temperatura programada.

3 MODO
Presione este botón para seleccionar la función (AUTO/COOL/DRY/FAN/HEAT).
(AUTO/REFRIGERACIÓN/DEHUMIDIFICACIÓN/VENTILADOR/CALEFACCIÓN)

4 SWING (Oscilación)
Presiónelo para programar el grado de oscilación de las lamas

5 ▼ : Presione este botón para bajar la temperatura programada.

6 FAN (Ventilador)
Presiónelo para programar la velocidad del ventilador.

7 TIMER OFF
Presiónelo para programar el apagado automático.

8 CLOCK (Reloj)
Presiónelo para programar el reloj.

9 TIMER ON
Presiónelo para programar el encendido automático.

10 SLEEP (Nocturno)

11 TEMP (Temperatura)

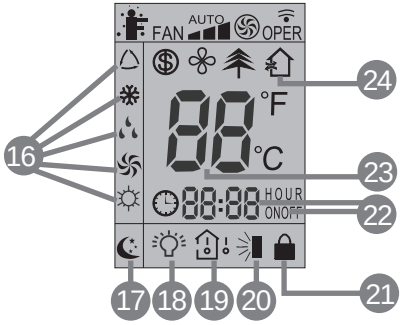
12 TURBO

13 X-FAN / LIGHT
Presione el botón a la izquierda para activar o desactivar la función X-FAN
Presione el botón a la derecha para encender o apagar la luz del display.

14 I FEEL

15 /
Presiónelo para seleccionar la función de Health (Salut) o Aire .

Funcionamiento del mando a distancia



16 Icono MODO :

Cuando presiona el botón MODE se mostrarán los siguientes iconos (AUTO), (Frío), (Dehumectante) (Ventilación) (Calefacción; sólo para models con bomba de calor).

17 Icono SLEEP :

se muestra presionando el botón SLEEP. Presione de nuevo el botón y desaparece de la pantalla.

18 Icono LUZ :

se muestra presionando el botón LIGHT. presione de nuevo el botón y desaparece de la pantalla.

19 Icono TEMP :

Presione el botón TEMP, y se mostrarán secuencialemente los siguientes iconos:

- Temperatura programada
- Temperatura del interior
- Temperatura del exterior

20 Icono Swing arriba&abajo

se muestra cuando se presiona el botón swing arriba&abajo Presione de nuevo el botón y desaparece de la pantalla.

21 Icono LOCK :

se muestra presionando "+" y "-" simultaneamente. Presione de nuevo y desaparece de la pantalla.

22 Visor Hora programada:

Una vez presionado el botón Timer las palaras ON o OFF parpadearán Este área mostrará la hora programada

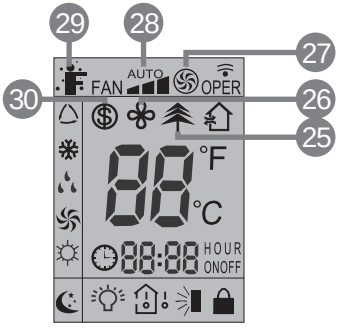
23 Visor DIGITAL :

Este área mostrará la temperatura programada. En modo SAVE (ahorro) se mostrará "SE"

24 Icono AIR :

se muestra cuando se presiona el botón AIR Presione de nuevo el botón y desaparece de la pantalla.

Funcionamiento del mando a distancia



25 Icono HEALTH :
se muestra cuando presiona el botón HEALTH (salut). Presione de nuevo y desaparece de la pantalla.

26 Icono X-FAN :
se muestra cuando presiona el botón X-FAN. Presione este botón de nuevo y desaparece de la pantalla.

27 Icono TURBO :
se muestra cuando presiona el botón TURBO. presione este botón de nuevo y desaparece de la pantalla.

28 Visor FAN SPEED :
Presione el botón FAN para seleccionar la velocidad de ventilador(AUTO-Bajo-Med-Alto). Su selección se mostrará en el visor LCD, excepto la velocidad AUTO.

29 Icono I FEEL :
se muestra cuando presiona el botón I FEEL. Presione de nuevo el botón y desaparece de la pantalla

30 Icono 8ºC Heating:
Se muestra cuando presiona el botón "TEMP" y "CLOCK" simultaneamente en modo Calefacción.

Funcionamiento del mando a distancia

Descripción del mando a distancia

1 ON/OFF :

Presione este botón para encender la máquina. Presione de nuevo para apagarla.

2 ▲:

Presione este botón para subir la temperatura programada, presiónelo durante más de 2 segundos para subir la temperatura rápidamente. En modo Auto, la temp. no es ajustable.

3 MODE :

Cada vez que presione este botón, seleccionará una función siguiendo la siguiente secuencia: AUTO, COOL (FRIO), DRY (DEHUMIDIFICACIÓN), FAN (VENTILADOR) y *HEAT(CALEFACCIÓN)

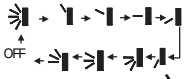
AUTO ▶ COOL ▶ DRY ▶ FAN ▶HEAT *

*Nota: Sólo para modelos con esta función.

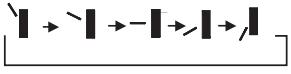
Cuando se enciende, por defecto funciona en AUTO, y no se mostrará la temperatura en la pantalla LCD, la unidad automaticamente seleccionará la función más adecuada de acuerdo con la temperatura interior de la habitación para hacerla más confortable.

4 SWING:

Presione esta botón para programar la oscilación de aire arriba y abajo, los cuales cambian circularmente :



Este mando es universal. Si se envía alguna señal la unidad seguirá funcionando como

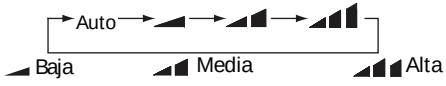
indica que las lamas oscilan como: 

5 ▼ :

Presione este botón para bajar la temperatura programada, presiónelo durante más de 2 segundos para bajar la temperatura rápidamente. En modo Auto, la temp. no es ajustable.

6 FAN :

Este botón se usa para programar la velocidad del ventilador según la siguiente secuencia:Auto , , a , entonces vuelve a Auto.



7 CLOCK :

Presionando este botón, (🕘) parpadeará. En 5 segundos, presione “+” o “-” para ajustar la hora actual. Presionando”+” o “-” mas de 2 segundos aumenta o disminuye el tiempo en 1 minuto cada 0.5 segundos y luego 10 minutos cada 0.5 segundos. Mientras parpadea despues de la programación, presione CLOCK de nuevo para confirmar la programación, y entonces (🕘) se mostrará constantemente.

8 TIMER OFF :

Presione este botón para iniciar el apagado automático del temporizador. Para cancelar la programación del temporizador, presione este botón de nuevo. La programacion del apagado del temporizador es igual que la del encendido del temporizador.

Funcionamiento del mando a distancia

9 TIMER ON :

Presione el botón T-ON para iniciar el temporizador de encendido. Para cancelar el temporizador presione de nuevo este botón.

Una vez presionado, desaparece y "ON" parpadea. Se visualiza 00:00 para programar el temporizador de encendido. En 5 segundos, presione "+" o -" para ajustar la hora. Cada vez que presiona "+" o "-" el tiempo cambia 1 minuto. Presionando continuadamente el teimpo cambia rápidamente, primero en minutos y luego en 10 minutos. Una vez acualizada la hora y antes de 5 segundos presione TIMER ON para confirmar.

10 SLEEP :

Presione este botón para entrar en la configuración del modo SLEEP, presione de nuevo para cancelar esta función. Esta función esta disponible en Frío, Calefacción (sólo en equipos con bomba de calor) y Dehumectación para mantener la temperatura mas agradable para usted.

11 TEMP:

Presionando este botón, puede seleccionar visulaizar la temperatura programada en el interior o la temperatura ambiente. Cuando se enciende la unidad por primera vez mostrará la temperatura programada. Si el estado de la temperatura visualizada se cambia al estado muestra la temperatura ambiente, si en los siguientes 5 segundos recibe otra señal del mando a distancia volveraá a mostrar la temperatura programada. Si el usuario no ha programado el estado de visualización de la temperatura, mostrará la temeratura programada.

12 TURBO:

Presione este botón para activar o desactivar la función Turbo, el cual permite a la unidad alcanzar la temperatura predeterminada en un menor tiempo. En modo COOL (refrigeración) la unidad emitirá un fuerte aire frío a una velocidad super alta. En modo HEAT (calefacción) la unidad emitirá un fuerte aire caliente a una velocidad super alta

13 X-FAN

X-FAN function: in COOL or DRY mode,the icon is displayed and the indoor fan will continue operation for 10 minutes in order to dry the indoor unit even though you have turned off the unit.After energization, X-FAN OFF is defaulted. X-FAN is not available in AUTO,FAN or HEAT mode.

function: turn on the display's light and press this button again to turn off the display's light. If the light is turned on , is displayed. If the light is turned off, disappears.

14 I FEEL:

Presione este botón para encender la función I FEEL. La unidad ajustará la temperatura automáticamente de acuerdo con la temperatura del sendor. Presione de nuevopara cancelarla.

15 /

Presione este botón para activar o desactivar la funcion de salud y renovación de aire. Presione este botón una vez para iniciar la función de aire; el visor de LCD mostrará . Presione por segunda vez para iniciar la función salud y renovación simultaneamente; el visor de LCD mostrará y . Presione este botón por tercera vez para desactivar la función salud y renovación de aire simultaneamente. Presione este botón por cuarta vez para activar la función salud; el visor de LCD mostrará . Presione una vez más para repetir la operación.

Funcionamiento del mando a distancia

16 Combinatción de los botones "+" y "-": Bloqueo

Presione "+" y "-" simultaneamente para bloquear o desbloquear el teclado. Si el mando a distancia está bloqueado, aparece en la pantalla, en ese caso, presionanado cualquier botón, el icono parpadea tres veces

17 Combinación de las teclas "Mode" y "-": Cambio de grados ºC a ºF.
Cuando la unidad está apagada, presione "Mode" y "-" simultaneamente para cambiar de grados ºC a ºF.

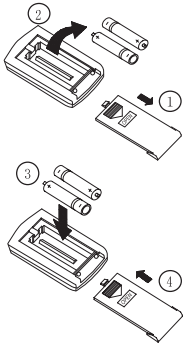
18 Combinación de las teclas "Temp" y "Clock": Función ahorro de energía.
Presione "Temp" y "Clock" simultaneamente en modo Cool (refrigeración) para activar la fucnión ahorro de energía. El mando a distancia mostrara "SE". Repita la operación para desactivar la función.

19 Combinación de las teclas "TEMP" y "CLOCK": Función 8ºC calefacción.
Presione "Temp" y "Clock" simultaneamente en modo Heat (calefacción) para activar la función 8ºC en calefacción, el visor del mando mostrará y una temperatura selecionada de 8ºC (46ºF). Repita la operación para desactivar la función.

20 Función iluminación de fondo.
La luz de la unidad está encendida durante 4 segundos cuando se enciende la unidad, y 3 segundos para posteriores tecleos.

Cambio de baterías

1. Retire la tapa de la parte trasera del mando a distancia.
(Como se muestra en la figura)
2. Saque las baterías viejas.
3. Inserte dos pilas nuevas AAA1.5V, preste atención a la polaridad
4. Pong de nuevo la tapa trasera del mando a distancia.



Croquis para la sustitución de baterías

Notas:

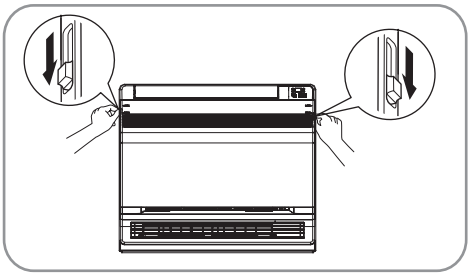
- Cuando cambie las baterías, no utilice baterías viejas ni diferetes, de lo contrario puede ocasionar un malfuncionamiento.
- Si el mando a distancia no va a ser usado en un larrgo periodo de tiempo retire las baterias para prevenir derrames de líquidos.
- La operación se debe realizar en su área de recepción.
- Se debe mantener a 1 metro de distancia del televisor o equipos estéreo.
- Si el mando a distancia no funciona con normalidad, por favor, saque las baterías y vuelva a insertarlas después de 30 segundos. Si aún así no funciona adecuadamente, reemplace las baterías.

Antes de la inspección y mantenimiento de la unidad. POR FAVOR, apague la unidad pulsando "OFF" para cortar la fuente de alimentación.

3.1 Unidades

- Unidad Interior, unidad Exterior y Mando a distancia

1. Límpielos con un trapo suave y seco



- Panel frontal

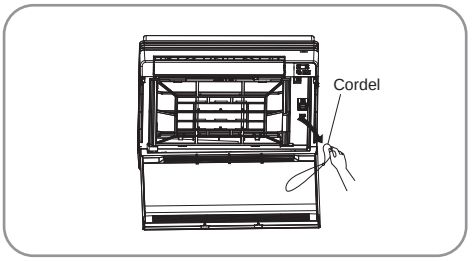
1. Abrir el panel frontal.

Deslice los dos topes de derecha e izquierda hacia dentro hasta oir el click.

2. Quitar el panel frontal.

• Quite el cordel.

• Dejando que el panel frontal se desplace hacia adelante permitiendo así, que lo saque.



3. Limpiar el panel frontal.

• Límpielo con un trapo suave y mojado en agua.

• Sólo detergente neutral puede ser usado.

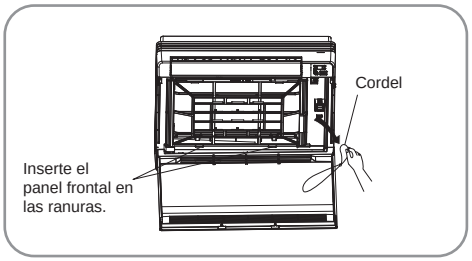
• En caso de lavar el panel frontal con agua, séquelo con un trapo y déjelo secar en la sombra.

4. Fijar el panel frontal.

• Inserte el panel frontal en los encajes de la unidad (3 sitios).

• Conecte el cordel a la derecha, al interior de la rejilla frontal.

• Cierre lentamente el panel.



ATENCIÓN

- *No toque las partes de metal de la unidad interior. Si toca estas partes, puede causarles algun daño.*
- *Cuando saque o fije el panel frontal, utilice un taburete robusto y estable y tenga cuidado.*
- *Cuando saque o fije el panel frontal, aguante el panel con la mano para prevenir que caiga.*
- *Para limpiarlo, no utilice agua caliente superior a 40°C, disolvente, ni tampoco aceites inflamables, componentes de pulido, cepillos de fregar, ni nada de este estilo.*
- *Después de limpiarlo, asegúrese que el panel frontal está fijado correctamente.*

3.2 Filtros

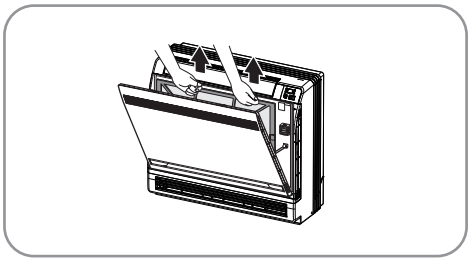
1. Abrir el panel frontal.

2. Quitar el filtro de aire.

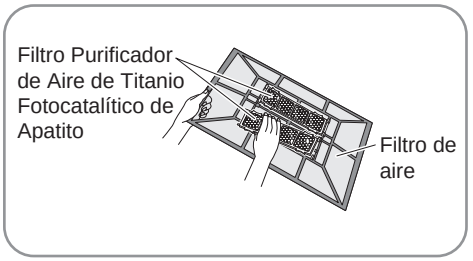
• Presione las garras de derecha e izquierdas del filtro de aire ligeramente hacia abajo, después tire hacia arriba.

3. Sacar el Filtro Purificador de Aire de Titanio Fotocatalítico de Apatito.

• Mantenga las lengüetas del marco, y quite las 4 garras.

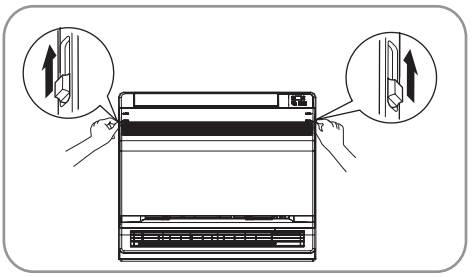


4. Limpiar o reemplazar cada filtro.
   Ver dibujo.



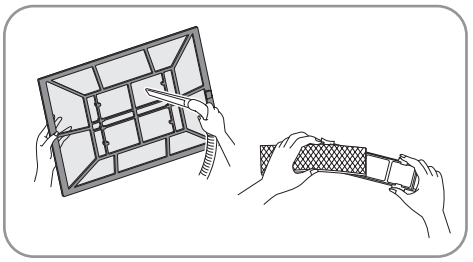
5. Ajustar el Filtro Purificador de Aire de Titanio Fotocatalítico de Apatito tal y como estaban y cierre el panel frontal.

   • La operación sin los filtros puede tener problemas ya que el polvo se acumula dentro de la unidad interior.



6. Lavar los filtros de aire con agua o limpiarlos con aspiradora.

   • Si el polvo no se quita fácilmente, lávelas con un detergente neutro, diluido con agua tibia. Después séquelo en la sombra.
   • Se recomienda limpiar los filtros de aire cada 2 semanas.



3.3 Filtro Purificador de Aire de Titanio Fotocatalíticoc de Apatito.

El Filtor Purificador de Aire de Titanio Fotocatalítico de Apatito puede ser renovado limpiándolo con agua una vez cada 6 meses. Se recomienda sustituirlo una vez cada 3 años.

● Mantenimiento

1. Aspire el polvo y mójelo con agua caliente durante 10 - 15 minutos si está muy sucio.
2. No quite el filtro del marco cuando lo limpie con agua.
3. Después de lavarlo, sacuda el agua restante y séquelo en la sombra.
4. Debido a que el filtro está hecho de materiales de papel, no lo escurra para sacar el agua restante.

● Sustitución

1. Quitar las lengüetas del marco del filtro y sustituir el filtro por uno de nuevo.
   • Deshágase del filtro antiguo como residuo inflamable.

ATENCIÓN

• El funcionamiento con filtros sucios:
  (1) no puede desodorizar el aire. (2) no puede limpiar el aire.
  (3) reduce el efecto de frío y calor (4) puede causar olor.

Compruebe

Compruebe que la base, el pie y otros accesorios de la unidad exterior no están deteriorados o corroídos. Compruebe que nada obstruya las entradas de aire y las salidas de la unidad interior y la unidad exterior.
Compruebe que el drenaje sale correctamente por el tubo de descarga durante la operación FRIO o DESHUMIDIFICADOR. • Si no se ve agua de drenaje, puede ser que ésta se escape por alguna fuga en la unidad interior. Detenga la operación y consulte la tienda de servicio.

3.4 Antes de un largo periodo sin uso

1. Utilize el “VENTILADOR solo” durante unas cuantas horas un buen día para secar el interior.
   • Presione el botón “MODE” y seleccione la operación “VENTILADOR”.
   • Presione el botón “ON/OFF” para empezar la operación.
2. Después de parar la operación, apague el interruptor para el aire acondicionado de la habitación.
3. Limpie los filtros de aire y ajustelos de nuevo.
4. Extraiga las pilas del mando a distanciar.

ATENCION

• Cuando se conecte una unidad multi, asegúrese que la función de calor no se use en la otra habitación antes que utilice la función ventilador.

※ Rangos de temperatura de trabajo		
	Interior DB/WB(ºC)	Exterior DB/WB(ºC)
Máximo frio	32/23	48/-
Máximo calor	27/—	27/-

El rango de temperatura operativo (temperatura exterior) para unidades de frio sólo es entre -15ºC ~ 48ºC; para unidades con bomba de calor es entre -15ºC ~ 48ºC.

4 Guia de funcionamiento

Principio de funcionamiento y funciones de refrigeración

Principio:

El aire acondicionado absorbe el calor de la habitación, lo transmite fuera y lo descarga, así la temperatura ambiente disminuye, su capacidad de refrigeración aumentará o descenderá según la temperatura ambiente externa.

Función de anti-congelante

Si la unidad trabaja en modo “FRÍO” y a baja temperatura, se formará escarcha en el intercambiador de calor, cuando la temperatura del intercambiador de calor disminuya por debajo los 0ºC, el microprocesador de la unidad interior parará el compresor para proteger la máquina.

Principio de funcionamiento y funciones de calefacción

Principio:

* El aire acondicionado absorbe el calor del exterior y lo transmite al interior, para incrementar la temperatura de la habitación. Éste es el principio de la bomba de calor, su capacidad de calefacción se verá reducida si la temperatura exterior desciende.
* Si la temperatura exterior es muy baja, por favor utilice otros equipos de calefacción.

Función de descarche:

* Cuando la temperatura exterior es baja y con humedad alta, después de funcionar durante largo rato, se formará escarcha en la unidad exterior que afectará al rendimiento de calefacción, en ese momento, la función de auto descarche se activará y dejará de funcionar como calefacción durante unos 8-10 minutos.
* Durante el auto descarche, los ventiladores de la unidad interior y exterior se pararán.
* Durante el descarche, el indicador luminoso de la unidad interior parpadeará, y la unidad exterior podría emitir vapor, eso es a causa del descarche, no es una avería.
* Una vez descarchado, la calefacción volverá a funcionar automáticamente.

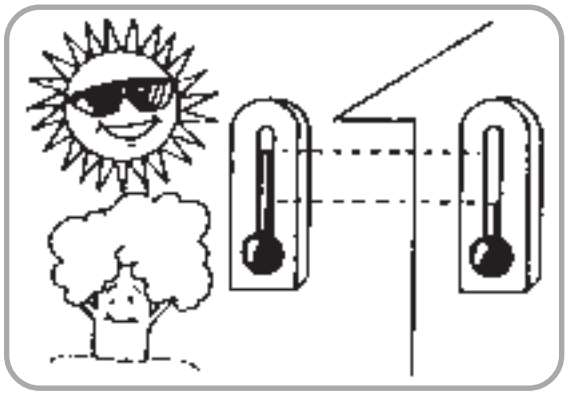
Función contra viento helado:

En modo "HEAT" calefacción, y bajo las siguientes tres circunstancias, si el intercambiador de calor no alcanza cierta temperatura, el ventilador interior no se activará, para prevenir una salida de aire frío (durante 3 minutos):

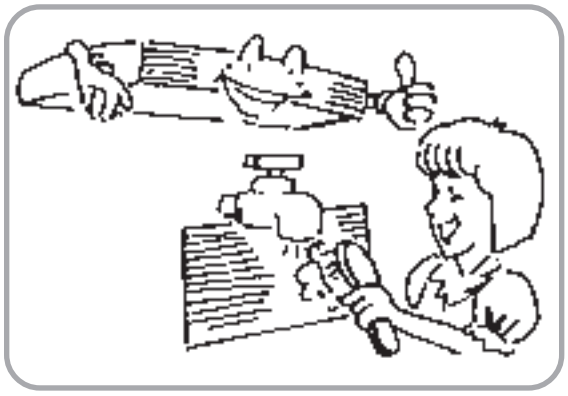
1.Cuando arranca la calefacción. 2.Cuando haya acabado el auto descarche.
3. Cuando funcione la calefacción a muy baja temperatura.

El tipo climático de esta unidad está de acuerdo con la placa de características.

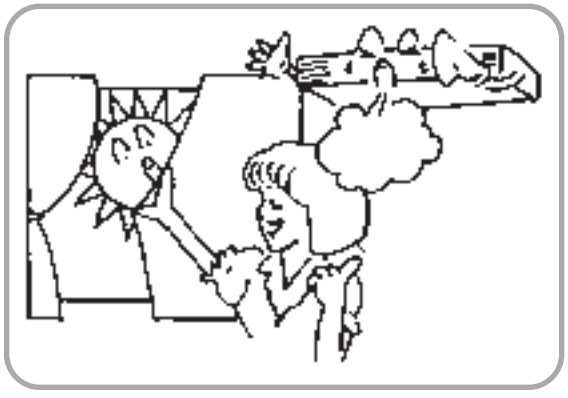
- La temperatura no debería ser inferior a la realmente necesaria. Esto llevaría a un aumento del coste energético.



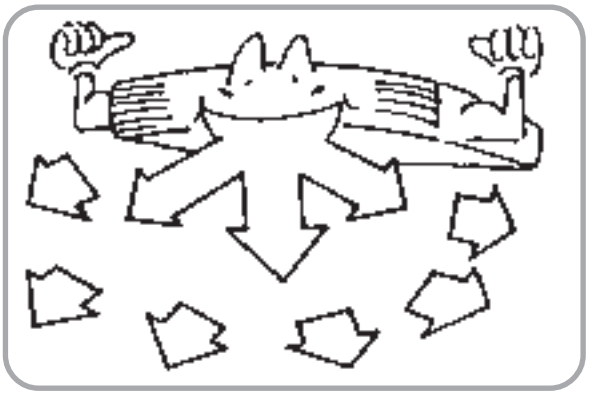
- Limpie el filtro de aire cada semana para una mayor eficiencia.



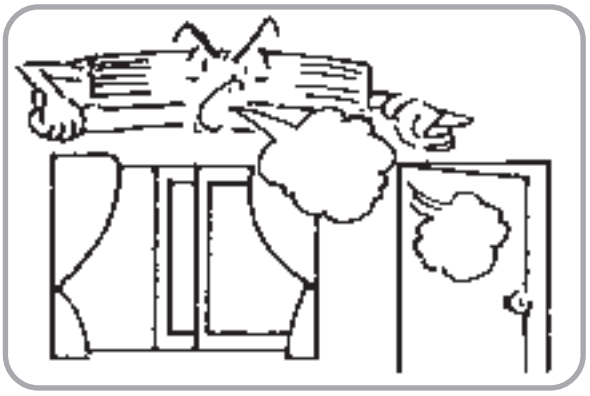
- Cierre las cortinas o las ventanas cuando esté refrescando la habitación, y así prevenir un esceso de calor del sol que podría provocar un incremento del coste eléctrico.



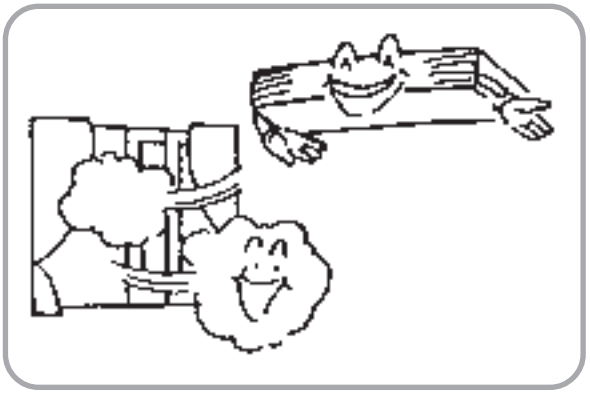
- Para distribuir el aire alrededor de la habitación, ajuste la dirección del flujo de aire como muestran las flechas (ver dibujo) para distribuir el aire fresco



- Cierre la ventana y la puerta mientras funcione la unidad para prevenir escape de aire frío y ahorrar energía.



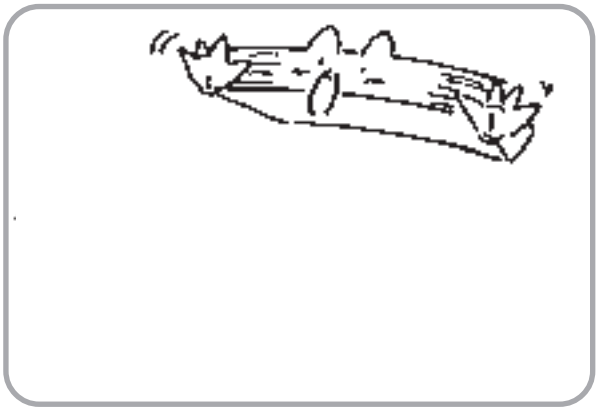
- En caso de ventilación poco efectiva, abra la ventana para ventilar la habitación de vez en cuando, pero no durante mucho tiempo ya qye el aire se malgastaría.



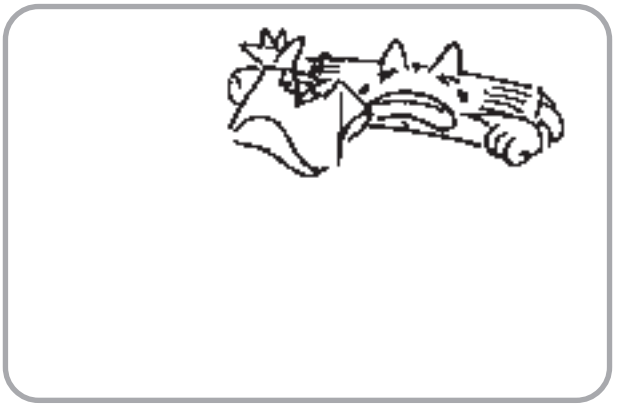
- Compruebe el sistema eléctrico (voltaje y frecuencia). Utilice la fuente de alimentación adecuada que se indica en la unidad para usar el aire acondicionado y los fusibles sólo por la capacidad especificada. No utilice piezas de alambre en lugar de fusibles.

- Apague el aire acondicionado si, mientras está en funcionamiento, hay interferencias eléctricas. Si la unidad no se utilizará durante un largo periodo de tiempo, desenchufe la unidad de la fuente de alimentación principal.

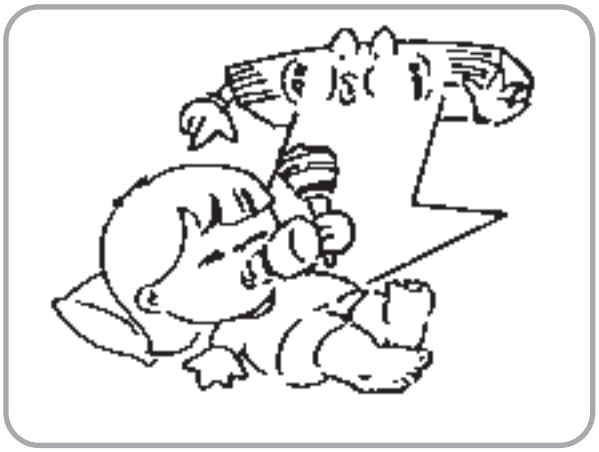
- No inserte objetos en las entradas o salidas de aire cuando el aire acondicionado está en funcionamiento dado que podría provocar daños o heridas personales. Preste atención cuando los niños estén alrededor.



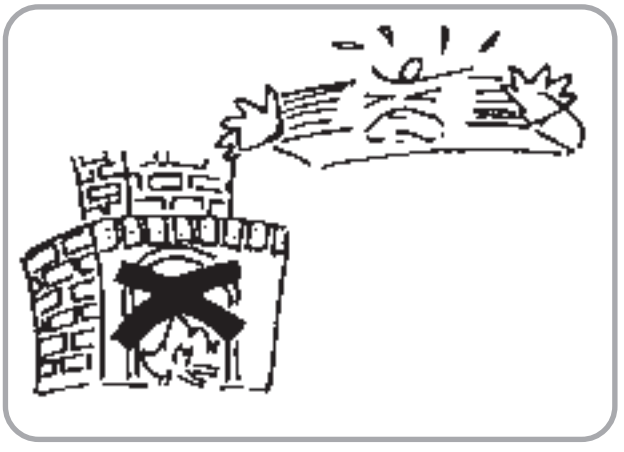
- No ponga ningún obstáculo en contra de la dirección del aire de la unidad interior y exterior. Podría producirse una irregularidad o un funcionamiento ineficaz de la unidad.



- No enfoque el flujo de aire directamente a las personas, especialmente a los niños, ancianos o pacientes.



- No ponga una estufa o cualquier fuente de calor cerca de la unidad. el calor podría provocar deformaciones en el plástico.



7 ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TÉCNICO

Compruebe los siguientes puntos antes de contactar con el servicio técnico. Podría encontrar la solución a sus problemas. Después de comprobarlo, si todavía no funciona, contacte con el representate local.

PROBLEMA	POSIBLE SOLUCIÓN
No funciona	● Compruebe si el cable eléctrico está dañado y compruebe si el interruptor está encendido. ● Compruebe que la fuente de alimentación esté en orden. ● Compruebe si el interruptor temporizador está encendido o no.
El aire acondicionado funciona pero no refresca lo suficiente.	● Compruebe si la temperatura fijada es demasiado alta. ● Compruebe si hay luz directa del sol en la habitación. ● Compruebe si la puerta o la ventan están abiertas. ● Compruebe si hay algo que obstruya la salida de aire. ● Compruebe si el ventilador de escape todavía funciona. ● Compruebe si el filtro de aire está sucio o obstruido.
Sale vapor o neblina de la unidad mientras está funcionando.	● El aire caliente de la habitación se mezcla con el aire frío y esto provoca que salga neblina.
El mando a distancia no funciona.	● Cable aflojado o desconectado entre la unidad y la pantalla. ● Compruebe que las baterías están colocadas en la dirección correcta. ● Compruebe si las baterías están agotadas o no.